

FRIEDENSGETET IN DEUTSCHER, UKRAINISCHER UND RUSSISCHER SPRACHE

Gebet um Frieden in der Ukraine (deutsch)

Barmherziger Gott, wir klagen dir unser Leid und unsere Ohnmacht. Der Friede in Europa ist zerbrochen. Wir sehen die Not. Millionen Menschen sind auf der Flucht. Hunderttausende kämpfen miteinander. Tausendfacher Tod bringt Leid für Generationen und Trauer bei allen, die geliebte Menschen verlieren. Familien suchen Schutz in Bunkern und U-Bahn-Stationen. Junge Männer führen in ein Manöver und wussten nicht, dass sie in einen Krieg geführt wurden. Kinder lernen die Angst und werden das nie vergessen können.

Herr, erbarme dich und lass Frieden werden. Wende die Herzen derer, die vom Tod das Leben und von Gewalt den Frieden erwarten. Stärke alle, die für Vernunft und Gerechtigkeit arbeiten und gib ihrer Arbeit Frucht. Hilf, dass die Stimmen der Versöhnung und der Mäßigung Gehör finden. Lass diejenigen, die sich an dieser Gewalt nicht beteiligen wollen, Wege finden, wie sie ihrem Gewissen folgen können.

Herr, erbarme dich und lass Frieden werden. Wende das Schicksal aller Menschen in der Ukraine, die Existenz, Heimat und Geborgenheit verlieren. Gib, dass sie die Hilfe finden, die sie jetzt brauchen. Stärke alle Menschen guten Willens, die ihnen beistehen mit offenen Händen und offenen Herzen. Hilf auch denen in Russland, die diesen Krieg nie wollten und doch seine Folgen tragen müssen. Ermutige alle, die dort unter großen Opfern gegen diesen Krieg ihre Stimme erheben.

Das bitten wir durch Jesus Christus, unseren Herrn und Bruder, der mit Dir und dem Heiligen Geist lebt und Leben schafft von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Amen.

Молитва за мир в Україні (ukrainisch)

Милосердний Боже, ми взиваємо до тебе через наше горе і наше безсилля. Мир у Європі – знищений. Ми бачимо нужду. Мільйони людей змушені втікати. Сотні тисяч воюють між собою. Смерть тисячі людей принесла страждання і смуток усім, які втратили своїх близьких. Сім'ї шукають захисту в бункерах та станціях метро. Молоді юнаки їхали на тренування і не знали, що їх відправили на війну. Діти досвідчили страх і не зможуть його ніколи забути.

Господи, помилуй нас і подай нам мир. Наверни серця тих, які очікують від смерті життя і від насилля – миру. Скріпи всіх, які стараються про здоровий глузд та справедливість та зроби їхню працю плідною. Допоможи, щоби голос примирення та стриманості був почутим. Дай тим, які не хочуть брати участь у цьому насиллі, зрозуміти, як іти за голосом власної совісті.

Господи, помилуй нас і подай нам мир. Подай кращу долю всім людям в Україні, які втратили засоби для існування, домівку та захист. Дай, щоби вони знайшли допомогу, яку зараз потребують. Скріпи усіх людей доброї волі, які підтримують їх, простягаючи свою руку та відкриваючи своє серце. Допоможи також у нужді тим росіянам, які ніколи не хотіли цієї війни та все ж мусять нести її наслідки. Скріпи всіх, котрі там, потерпаючи, виступають проти цієї війни.

Просимо це через Ісуса Христа, нашого Господа і Брата, який з Тобою і Святим Духом живе і життя подає на віки віків.

Амінь.

Молитва о мире в Украине (russisch)

Милосердный Боже, мы приносим Тебе наши страдания и бессилие. Мир в Европе нарушен. Мы видим Нужду. Миллионы людей спасаются бегством. Сотни тысяч воюют друг с другом. Тысячи смертей несут страдания целым поколениям и горе всем тем, кто теряет близких. Семьи ищут убежище в бункерах и на станциях метро. Молодые люди отправлялись на учения, не зная, что их ведут на войну. Дети переживают страх, который они никогда не смогут его забыть.

Господи, смилуйся и даруй мир. Обрати сердца тех, кто ищет жизнь в смерти и мир в насилии. Поддержи тех, кто трудится во имя благоразумия и справедливости, чтобы их труды принесли плод. Сделай так чтобы услышаны были голоса, призывающие к примирению и остановке насилия. Даруй всем, кто не хочет участвовать в этом насилии, найти способы следовать зову их совести.

Господи, смилуйся и даруй мир. Измени судьбу всех людей в Украине, тех, кто теряет свои дома, кто больше не чувствует себя в безопасности у себя на Родине и вынужден бояться за свою жизнь. Даруй им найти помощь, в которой они сейчас нуждаются. Укрепи всех тех, кто протягивает им руку помощи и от всего сердца сопереживает им. Помогите также и людям в России, тем, кто никогда не хотел этой войны, но вынужден нести на себе ее последствия. Поддержите всех тех, кто рискуя собственными безопасностью и благополучием протестует против этой войны.

Об этом просим мы тебя, Господи, во имя Иисуса Христа, нашего Господа и брата, который с Тобою в единстве Духа Святого живет и жизнь дает во веки веков.

Аминь.